smartwares

FSM-120

EN Smoke alarm device / Users manual
DoP | DoC
Declaration of Performance: www.smartwares.eu/dop
Declaration of Conformity: www.smartwares.eu/doc
FR Detecteur de fumee sans fil interconnecte / Mode d'emploi
DoP | DoC
Déclaration Performance: www.smartwares.eu/dop
Déclaration de Conformité: www.smartwares.eu/doc
NL Draadloos koppelbare rookmelder / Gebruikershandleiding
dop | doc
Verklaring van de Prestaties: www.smartwares.eu/dop
Conformiteitsverklaring: www.smartwares.eu/doc
DE Rauchwarnmelder / Gebrauchsanweisung
DoP | DoC
Leistungserklärung: www.smartwares.eu/dop
Konformitätserklärung: www.smartwares.eu/do

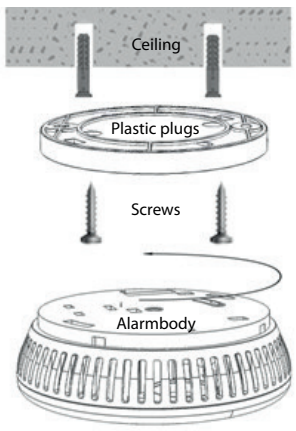
Rauchwarnmelder Verwendungszweck
Brandschutz/wesentliche Merkmale: bestanden
- Nominale Aktivierungsbedingungen/Empfindlichkeit/ Ansprechverzögerung (Reaktionszeit) und Leistung im Brandfall
- Betriebszuverlässigkeit
- Schwankungen der Versorgungsspannung
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung
- Temperaturbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Vibrationsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtigkeitsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität

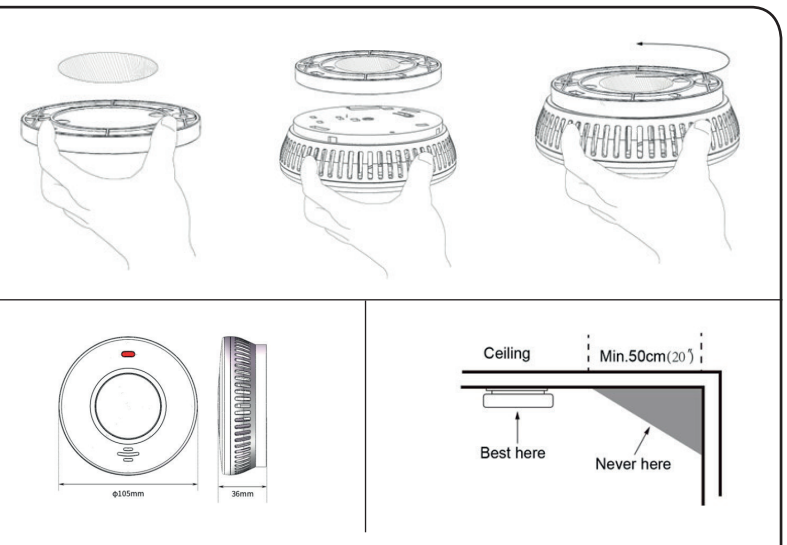
EU address:
smartwares Europe
Swaardvenstraat 65
5048 AV Tilburg
The Netherlands
www.smartwares.eu

UK address:
smartwares Safety and Lighting Ltd.
West Point, Second Floor
Mucklow Office Park
Mucklow Hill Halesowen
West Midlands, B62 8DY
United Kingdom

1116
1116-CPR-181-1
24
Fire Safety EN14604:2005/AC:2008

INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability





EN

GENERAL:
Please read these instructions carefully before using the smoke alarm device. Retain this information in a safe and easily accessible place for future use and maintenance. If you have any questions or if you are looking for additional information about your smoke alarm device, please visit our website www.smartwares.eu/doc

Make/model number: FSM-120
- Description: Smoke alarm device based on the photocell prin ciple, which means that the alarm monitors the air for smoke caused by fire. This apparatus contains 1x non-replaceable CR123A 3V DC Lithium battery with a lifetime of 10 year.
- Function: Smoke alarm device intended to alert the persons present near a fire/fire smoke, to give them time to react properly to the danger,
- Scope of application: Smoke alarm device for buildings with residential function.

ALARM SILENCE / HUSH MODE
If you short-press the test button when the smoke alarm is sounding, it will pause the smoke alarm for approximately 9 minutes. If the smoke concentration is still above the alarming point, the alarm will start to send out sound and light alarm again.

Caution: Before using the alarm silence (hush mode), identify the source of the smoke
and make sure the situation is safe.

IMPORTANT
- Caution: The alarm is designed in order to detect smoke; it cannot prevent a fire!
- Caution: The smoke alarm may not be painted or covered because this may cause loss of functionality.
- Caution: Using a smoke alarm is part of your fire protection, just as fire extinguishers, emergency ladders, ropes, but also your choice in the use of building materials for renovation. Always ensure that there is an evacuation plan and discuss this with your children. Ensure that each room can be left without opening the door, e.g. by the window. If there is any question as to the cause of an alarm, it should be assumed that the alarm is due to an actual fire and the dwelling evacuated immediately.
- Warning: Smoke alarm devices must be replaced no later than 10 years after initial activation. Fill out the activation date on the rating label on the product and mark the replacement date in your calendar.

INDICATOR STATUS:
Normal operating state:
Under normal operating state, the LED flashes one time per 40 seconds.
Alarm state:
When the alarm detects enough smoke, the red LED will flash consecutively and the alarm will beep.
Testing state:
When short-pressing the test button, the red indicator will flash consecutively, the alarm will send out three beeping sounds. Sound and flashing will stop automatically.
Low battery state:
The smoke alarm will beep once every 40 seconds.
Device failure state:
The alarm will beep twice every 40 seconds

POSITIONING
- Smoke detectors are to be ceiling-mounted at least 65cm from the nearest corner or wall.
- Do not place smoke detectors within 30cm of an electrical distribution box.
- Install at least 2 smoke detectors, one per floor and for extra protection one per room.
- Do not place smoke detectors in rooms where you smoke or cook or with a high humidity.
- Place smoke detectors preferably along the escape route for extra protection.
- Do not place smoke detectors in rooms with possible temperatures below 0ºC or above 55ºC.
- Ensure that smoke detectors are easy to be reached for testing and maintenance.

INSTALLATION METHOD 1 - WITHOUT A UNIVERSAL MOUNTING KIT
- Place the mounting plate on the desired installation location and mark where the hole should be drilled.
- Drill 2 holes with a diameter of 4 millimeters. (The distance between the 2 holes is 74 mm)
- Press the big test button, to see if the smoke alarm operates properly.

INSTALLATION METHOD 2 - WITH A UNIVERSAL MOUNTING KIT
- See images right upper corner of Instruction Manual for reference.
- Use the 3M gum to fix the mounting plate on the ceiling
- Mount the alarm onto the mounting plate
- Twist the alarm clockwise to lock the alarm onto the mounting plate.

TESTING THE ALARM
It is important to test the alarm before and after mounting it. After installing the smoke alarm please test the smoke alarm on a monthly basis. Lithium batteries must be activated on a regular basis to prevent the battery from "falling asleep". To test the alarm:
- Press the big [TEST/HUSH] button. The LED will flash and the de vice will emit 3 beeps twice. This confirms that the alarm is working properly.
- If the alarm signal does not sound after pressing the big round [TEST/HUSH] button, the smoke alarm is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.

BATTERIES
- The batteries are sealed / non-replaceable with a life span of about 10 years.
- If the smoke alarm beeps one time per 40 seconds after being powered on the battery is low. Replace the device.

TECHNICAL DATA:

• Smoke sensor	: Optical
• Battery type	: CR123A, 3VDC
• Battery replaceable	: No
• Battery lifetime	: 10 years
• Lifetime device	: 10 years
• Operating temperature	: 0 ~ +55 °C
• Operating humidity	: ≤95% RH (no condensation)
• Alarm volume	: >85dB (A) at 3m
• Mounting type	: Ceiling
• Detection area	: Max 40m2
• Hush function	: Yes
• Installation in (LAV)	: Yes

: For indoor use only.

: Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance.

FR

GÉNÉRAL:
Veuillez lire attentivement ces instructions avant toute utilisation du détecteur de fumée. Conservez ces infor mations dans un endroit sûr et facilement accessible en vue d'une utilisation et d'une maintenance futures. Pour toute question ou pour toute information complémentaire concernant votre détecteur de fumée, veuillez consulter notre site Internet www.smartwares.eu/doc

Numéro de marque/modèle : FSM-120
- Description : dispositif de détection de fumée basé sur le principe de la cellule photoélectrique, autrement dit, le détecteur surveille l'air pour détecter la présence de fumée causée par un incendie. Cet appareil contient 1x CR123A 3V DC non remplaçable. Batterie au lithium d'une durée de vie de 10 ans.
- Fonction : dispositif de détection de fumée destiné à alerter les personnes présentes à proximité d'un incendie/de la fumée d'un incendie, afin de leur donner le temps de réagir correctement au danger,
- Champ d'application : dispositif de détection de fumée pour les bâtiments à fonction résidentielle.

SILENCE DE L'ALARME / MODE SILENCIEUX
Si vous appuyez brièvement sur le bouton de test lors du déclenchement du détecteur de fumée, ce dernier se met en pause pendant environ 9 minutes. Si la concentration de fumée reste supérieure au seuil fixé, l'alarme émet à nouveau un signal sonore et lumineux.

Attention : avant toute utilisation du mode silencieux de l'alarme, identifiez la source de la fumée et assurez-vous de la sûreté de la situation.

IMPORANT
- Attention : avant toute utilisation du mode silencieux de l'alarme, identifiez la source de la fumée et assurez-vous de la sûreté de la situation.
- Attention : l'alarme est conçue pour détecter la fumée ; elle ne peut en aucun cas empêcher un incendie !
- Attention : le détecteur de fumée ne doit en aucun cas être peint ou recouvert, au risque d'en altérer son fonctionnement.
- Attention : l'utilisation d'un détecteur de fumée fait partie de votre protection contre les incendies, au même titre que les extincteurs, les échelles de secours, les cordes, mais aussi votre choix dans l'utilisation des matériaux de construction pour la rénovation. Prévoyez systématiquement un plan d'évacuation et discutez-en avec vos enfants. Assurez-vous que chaque pièce puisse être quittée sans devoir ouvrir la porte, par exemple en passant par la fenêtre. En cas de doute concernant la cause d'une alarme, il convient de supposer que l'alarme est due à un incendie réel et procéder à l'évacuation immédiate du logement.
- Avertissement : les détecteurs de fumée doivent être remplacés au plus tard 10 ans après leur première activation. Inscrivez la date d'activation sur l'étiquette d'évaluation du produit et marquez la date de remplacement dans votre calendrier.

STATUT DE L'INDICATEUR :
État de fonctionnement normal :
dans un état de fonctionnement normal, la LED clignote une fois toutes les 40 secondes.
État d'alarme :
lorsque l'alarme détecte une quantité significative de fumée, le voyant rouge clignote consécutivement et l'alarme émet un signal sonore.
Etat de test :
lorsque nous appuyons brièvement sur le bouton de test, l'indicateur rouge clignote consécutivement et l'alarme émet trois signaux sonores. Le son et le clignotement s'arrêtent automatiquement.
État de batterie faible :
le détecteur de fumée émet un signal sonore toutes les 40 secondes.
État de panne de l'appareil :
l'alarme émet deux signaux sonores toutes les 40 secondes

POSITIONNEMENT
- Les détecteurs de fumée doivent être montés au plafond, à une distance minimale de 65 cm d'un coin ou du mur le plus proche.
- Ne pas installer de détecteur de fumée à moins de 30 cm d'un boîtier électrique.
- Installez au moins 2 détecteurs de fumée, un par étage, et pour une protection supplémentaire, un par chambre.
- Ne placez pas de détecteurs de fumée dans des pièces où vous fumez, cuisinez ou très humides.
- Placez les détecteurs de fumée de préférence le long de la voie de sortie pour une protection supplémentaire.
- Ne placez pas les détecteurs de fumée dans des pièces avec des températures pouvant aller au dessous de 0°C ou au dessus de 55°C.
- Faîtes bien attention à ce que les détecteurs de fumée soient faciles d'accès pour les tester et les entretenir.

MÉTHODE D'INSTALLATION 1 - SANS KIT DE MONTAGE UNIVERSEL
- Placez la plaque de montage à l'emplacement souhaité et marquez l'endroit où le trou doit être percé.
- Percez deux trous d'un diamètre de 4 millimètres. (La distance entre les 2 trous est de 74 mm)
- Appuyez sur le gros bouton de test pour vérifier le fonctionnement correct du détecteur de fumée.

MÉTHODE D'INSTALLATION 2 - AVEC UN KIT DE MONTAGE UNIVERSEL
- Voir les images dans le coin supérieur droit de Mode d'emploi à titre de référence.
- Utilisez la gomme 3M pour fixer la plaque de montage au plafond.
- Montez l'alarme sur la plaque de montage
- Tournez l'alarme dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller sur la plaque de montage.

TEST DE L'ALARME
Il est essentiel de tester l'alarme avant et après son montage. Après l'installation du détecteur de fumée, il convient de le tester chaque mois. Les piles au lithium doivent être activées régulièrement pour éviter leur « endormissement ». Pour tester l'alarme :
- appuyez sur le gros bouton [TEST/HUSH]. Le voyant clignote et l'appareil émet deux fois 3 signaux sonores. Ceci confirme le foncti onnement correct de l'alarme.
- Si le signal d'alarme ne retentit pas après avoir appuyé sur le gros bouton rond [TEST/HUSH], cela indique un dysfonctionnement du détecteur de fumée et la nécessité de demander l'avis de Smartwares.

PILES
- Les piles sont scellées / non remplaçables et ont une durée de vie d'environ 10 ans.
- Si le détecteur de fumée émet un bip toutes les 40 secondes après avoir été mis sous tension, c'est que ses piles sont faibles. Remplacez-le.

DONNÉES TECHNIQUES :

• Détecteur de fumée	: optique
• Type de batterie	: CR123A, 3VDC
Batterie remplaçable	: Non
• Durée de vie de la batterie	: 10 ans
• Durée de vie du dispositif	: 10 ans
• Température du fonctionnement	: 0 ~ +55 °C
• Humidité du fonctionnement	: ≤95% RH (sans condensation)
• Volume de l'alarme	:>85dB (A) à 3 m
• Type de montage	: plafond
• Zone de détection	: max 40 m2
• Fonction d'insonorisation	: oui
• Installation dans (LAV)	: oui

: Pour une utilisation en intérieur

: Veuillez lire le manuel avant toute utilisation et conservez le soigneusement pour l'utilisati on et la maintenance ultérieures.

NL

ALGEMEEN:
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de rookmelder gebruikt. Bewaar deze informatie op een veilige en gemakkelijk toegankelijke plaats voor toekomstig gebruik en onderhoud. Als u vragen hebt of als u op zoek bent naar aanvullende informatie over uw rookmelder, bezoek dan onze website www.smartwares.eu/doc

Merk/modelnummer: FSM-120
- Beschrijving: rookmelder gebaseerd op het fotocelprincipe, wat betekent dat het alarm de lucht controleert op rook veroor zaakt door vuur. Dit apparaat bevat 1x niet-vervangbare CR123A 3V DC lithiumbatterij met een levensduur van 10 jaar.
- Functie: rookmelder bedoeld om personen te waarschuwen die zich in de buurt bevinden van een brand/brandrook, zodat ze de tijd hebben om goed te reageren op het gevaar,
- Toepassingsgebied: rookmelder voor gebouwen met woonfunctie.

ALARMONDERDRUKKING / STILTEFUNCTIE
Als u de testknop kort indrukt terwijl de rookmelder afgaat, wordt de rookmelder ongeveer 9 minuten gepauzeerd. Als de rookconcentratie nog steeds boven het alarmerende punt begint, begint de melder weer geluid en licht uit te zenden.

Let op: voordat u de alarmonderdrukking (hush-modus) gebruikt, moet u de bron van de rook en zorg ervoor dat de situatie veilig is.

BELANGRIJK
- Let op: de rookmelder is ontworpen om rook te detecteren; hij kan geen brand voorkomen!
- Let op: de rookmelder mag niet geverfd of afgedekt worden omdat dit kan leiden tot verlies van functionaliteit.
- Let op: het gebruik van een rookmelder maakt deel uit van uw brandbeveiliging, net als brandblussers, noodladders, touwen, maar ook uw keuze in het gebruik van bouwmaterialen voor renovatie. Zorg er altijd voor dat er een evacuatieplan is en bespreek dit met uw kinderen. Zorg ervoor dat elke kamer kan worden verlaten zonder de deur te openen, bv. via het raam. Als er twijfel bestaat over de oorzaak van een alarm, moet worden aangenomen dat het alarm het gevolg is van een echte brand en de woning onmiddel lijk worden geëvacueerd.
- Waarschuwing: rookmelders moeten uiterlijk 10 jaar na de eerste activering worden vervangen. Vul de activeringsdatum in op het beoordelingslabel op het product en markeer de vervangingsda tum in uw agenda.

INDICATORSTATUS:
Normale bedrijfstoestand:
In normale bedrijfstoestand knippert de led één keer per 40 seconden.
Alarmerende status:
Wanneer het alarm voldoende rook detecteert, zal de rode led opeenvolgend knipperen en zal het alarm piepen.
Teststand:
Als u de testknop kort indrukt, gaat de rode indicator achtereenvolgens knipperen en laat de wekker drie pieptonen horen. Het geluid en het knipperen stoppen automatisch.
Batterij bijna leeg:
De rookmelder piept om de 40 seconden.
Foutstatus apparaat:
Het alarm piept elke 40 seconden twee keer

PLAATSBEPALING
- Rookdetectors dienen ten minste 65 cm vanaf de dichtstbijzijnde hoek, tegen het plafond te worden gemonteerd.
- Plaats geen rookdetectors binnen 30 cm vanaf een elektrische verdeelkast.
- Plaats minimaal 2 rookmelders, 1 op iedere verdieping, en voor extra beveiliging in elke ruimte.
- Hang rookmelders niet in ruimtes waar gerookt/gekookt wordt, of met veel vocht.
- Hang rookmelders bij voorkeur op in de vluchtweg, zodat deze bewaakt wordt.
- Hang rookmelders niet in ruimtes waar de temperatuur onder 0 en boven 40 graden Celsius kan worden.
- Zorg dat de rookmelder op een goed bereikbare plaats hangt i.v.m. test en onderhoud.

INSTALLATIEMETHODE 1 - ZONDER UNIVERSELE MONTAGEKIT
- Plaats de montageplaat op de gewenste installatieplaats en markeer waar het gat moet worden geboord.
- Boor 2 gaten met een diameter van 4 millimeter. (De afstand tussen de 2 gaten is 74 mm)
- Druk op de grote testknop om te zien of de rookmelder naar behoren werkt.

INSTALLATIEMETHODE 2 - MET EEN UNIVERSELE MONTAGEKIT
- Zie de afbeeldingen in de rechter bovenhoek op de Gebruiksaan wijzing ter referentie.
- Gebruik de 3M-gom om de montageplaat aan het plafond te bevestigen
- Monteer het alarm op de montageplaat
- Draai het alarm rechtsom om het te vergrendelen op de montage plaat.

HET ALARM TESTEN
Het is belangrijk om het alarm voor en na de montage te testen. Test de rookmelder na installatie maandelijks. Lithiumbatterijen moeten regelmatig worden geactiveerd om te voorkomen dat de batterij 'in slaap valt'. Het alarm testen:
- Druk op de grote knop [TEST/HUSH]. De led knippert en het apparaat laat twee keer 3 pieptonen horen. Dit bevestigt dat het alarm goed werkt.
- Als het alarmsignaal niet afgaat na het indrukken van de grote ronde [TEST/HUSH]-knop, werkt de rookmelder niet goed en moet advies worden ingewonnen bij Smartwares.

BATTERIJEN
- De batterijen zijn verzegeld / niet-vervangbaar met een levens duur van ongeveer 10 jaar.
- Als de rookmelder na het inschakelen één keer per 40 seconden piept, is de batterij bijna leeg. Vervang het apparaat.

TECHNISCHE GEGEVENS:

• Rooksensor	: optisch
• Type batterij	: CR123A, 3VDC
• Batterij vervangbaar	: geen
• Levensduur batterij	: 10 jaar
• Levensduur apparaat	: 10 jaar
• Werkingstemperatuur	: 0 ~ +55 °C
• Werkingsvochtigheid	: ≤95% RH (geen condensatie)
• Volume alarm	: >85dB (A) op 3m
• Type montage	: plafond
• Detectiegebied	: max. 40 m2
• Hush-functie	: ja
• Installatie in (LAV)	: ja

: Alleen voor gebruik binnenshuis.

: Lees handleiding voor gebruik, en bewaar deze dan zorgvuldig voor toekomstig gebruik en onderhoud

DE

ALLGEMEIN:
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Rauchmelders aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Informationen an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort für die zukünftige Verwendung und Wartung auf. Sollten Sie Fragen haben oder weitere Informationen zu Ihrem Rauchmelder benötigen, besuchen Sie bitte unsere Website: www.smartwares.eu/doc

Typ/Modell-Nr.: FSM-120
- Beschreibung: Rauchmelder basierend auf dem Prinzip der Fotozelle, d.h. der Melder überwacht die Luft auf durch Feuer verursachten Rauch. Dieses Gerät enthält eine nicht austauschbare CR123A 3V DC Lithium-Batterie mit einer Betriebsdauer von 10 Jahren.
- Funktion: Rauchmelder zur Warnung von Personen, die sich in der Nähe von Feuer/Brandrauch aufhalten, um ihnen ausreichend Zeit zu geben, auf die Gefahr zu reagieren.
- Anwendungsbereich: Rauchmelder für Gebäude mit Wohnfunktion.

ALARM-STUMMSCHALTUNG / STUMM-MODUS
Wenn Sie beim Ertönen des Rauchmelders die Testtaste kurz drücken, wird der Rauchmelder für ca. 9 Minuten in den Ruhezustand versetzt. Liegt die Rauchkonzentration immer noch über dem kritischen Wert, beginnt der Melder erneut mit der Ausgabe von Ton- und Lichtzeichen.

Achtung! Bevor Sie die Alarmstummschaltung (Stumm-Modus) nutzen,ermitteln Sie die Quelle des Rauchs und stellen Sie sicher, dass keine Gefahr besteht.

WICHTIGE HINWEISE

smartwares

FSM-120

ES Detector de humo inalámbrico con capacidad de conexión / Manual del usuario

dop | doc

Declaración de rendimiento: www.smartwares.eu/dop

Declaración de conformidad: www.smartwares.eu/doc

IT Rilevatore di fumo wireless con funzionalità di connessione / Manuale dell'utente

dop | doc

Dichiarazione di prestazioni: www.smartwares.eu/dop

Dichiarazione di conformità: www.smartwares.eu/doc

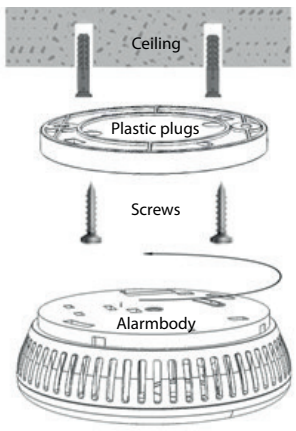
EU address:
smartwares Europe
Swaardvenstraat 65
5048 AV Tilburg
The Netherlands
www.smartwares.eu

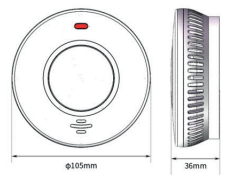
UK address:
smartwares Safety and Lighting Ltd.
West Point, Second Floor
Mucklow Office Park
Mucklow Hill Halesowen
West Midlands, B62 8DY
United Kingdom

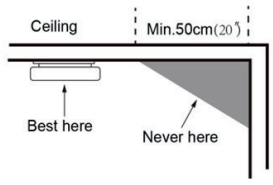
1116
1116-CPR-181-1
24
Fire Safety EN14604:2005/AC:2008

Rauchwarnmelder Verwendungszweck
Brandschutz/wesentliche Merkmale: bestanden
- Nominale Aktivierungsbedingungen/Empfindlichkeit/ Ansprechverzögerung (Reaktionszeit) und Leistung im Brandfall
- Betriebszuverlässigkeit
- Schwankungen der Versorgungsspannung
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung
- Temperaturbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Vibrationsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtigkeitsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität

INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability







- Achtung! Der Alarm ist zur Erkennung von Rauch bestimmt – er kann keinen Brand verhindern!
- Achtung! Der Rauchmelder darf nicht übermalt oder abge deckt werden, da dies die Funktionsfähigkeit beeinträchtigen kann.
- Achtung! Die Verwendung eines Rauchmelders gehört zu Ihrem Brandschutz, ebenso wie Feuerlöscher, Notleitern, Seile, aber auch die Wahl der Baumaterialien bei der Renovierung. Sorgen Sie dafür, dass ein Evakuierungsplan vorhanden ist und besprechen Sie diesen mit Ihren Kindern. Achten Sie darauf, dass jeder Raum verlassen werden kann, ohne die Tür zu öffnen, z. B. durch das Fenster. Ist die Ursache eines Alarms unklar, sollte davon ausgegangen werden, dass der Alarm auf ein tatsächliches Feuer zurückzuführen ist und die Wohnung sofort evakuiert werden.
- Achtung! Rauchmelder müssen spätestens 10 Jahre nach der ersten Aktivierung ausgetauscht werden. Tragen Sie das Datum der Aktivierung auf dem Typenschild des Geräts ein und markieren Sie das Austauschdatum in Ihrem Kalender.

ANZEIGESTATUS:
Normaler Betriebszustand:
Im normalen Betriebszustand blinkt die LED alle 40 Sekunden ein Mal.
Alarmzustand:
Wenn das Gerät Rauch erkennt, blinkt die rote LED kontinuierlich und der Alarm ertönt.
Testmodus:
Wenn die Testtaste kurz gedrückt wird, blinkt die rote Anzeige kontinuierlich und das Gerät piept drei Mal. Der Ton und das Blinken enden automatisch.
Niedriger Batteriestand:
Der Rauchmelder gibt alle 40 Sekunden einen Piepton ab.
Gerätestörung:
Der Alarm piept alle 40 Sekunden zwei Mal

MONTAGEORT
- Rauchwarnmelder müssen an der Decke montiert werden, mit einem Mindestabstand von 65 cm zu nächstliegenden Ecken oder Wänden.
- Beim Anbringen von Rauchwarnmeldern muss ein Mindestabstand von 30 cm zu elektrischen Verteilerkästen eingehalten werden.
- Installieren Sie wenigstens 2 Rauchwarnmelder, einen pro Etage und als zusätzlichen Schutz einen pro Raum.
- Rauchwarnmelder nicht in Räumen installieren, in denen stark geraucht oder gekocht wird oder in Räumen mit hoher Feuchtigkeit.
- Installieren Sie Rauchwarnmelder bevorzugt entlang der Fluchtwege für zusätzliche Sicherheit.
- Rauchwarnmelder nicht in Räumen installieren, in denen die Temperatur unter 0ºC fallen oder über 55ºC ansteigen kann.
- Achten Sie darauf, dass Rauchwarnmelder für Test- und Wartungszwecke einfach erreichbar sind.

INSTALLATIONSMETHODE 1 – OHNE UNIVERSALMONTAGESATZ
- Platzieren Sie die Montageplatte am gewünschten Montage ort und markieren Sie die Stellen, an der die Löcher gebohrt werden sollen.
- Bohren Sie zwei Löcher mit einem Durchmesser von 4 Millime tern. (Der Abstand zwischen beiden Löchern beträgt 74 mm)
- Drücken Sie die große Testtaste, um zu prüfen, ob der Rauch melder ordnungsgemäß funktioniert.

INSTALLATIONSMETHODE 2 – MIT UNIVERSALMONTAGESATZ
- Siehe Bilder rechts oben in der Ecke der Bedienungsanleitung als Referenz.
- Den Klebstoff von 3M verwenden, um die Halteplatte an der Decke zu befestigen.
- Den Alarm auf der Halteplatte montieren.
- Den Alarm im Uhrzeigersinn drehen, um ihn auf der Halteplatte zu verriegeln.

TESTEN DES ALARMS
Es ist wichtig, den Melder vor und nach der Montage zu testen. Nach der Installation des Rauchmelders sollte dieser in monatlichen Abständen getestet werden. Lithiumbatterien müssen regelmäßig aktiviert werden, um ein „Einschlafen" zu verhindern. So testen Sie den Alarm:
- Drücken Sie die große [TEST/STUMM]-Taste. Die LED blinkt und das Gerät gibt zwei Mal drei Pieptöne ab. Dies ist die Bestätigung, dass der Melder ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn das Alarmsignal nach dem Drücken der großen runden [TEST/STUMM]-Taste nicht ertönt, funktioniert der Rauchmel der nicht ordnungsgemäß und es sollte der Rat von Smart wares eingeholt werden.

Bitte beachten:
Wenn zwei neue Melder gekoppelt wurden, wird ein neues Netzwerk aufgebaut. Dieser Rauchmelder kann nur mit Rauchmeldern desselben Modells gekoppelt werden.

BATTERIEN
- Die Akkus sind versiegelt / nicht austauschbar und haben eine Lebensdauer von etwa 10 Jahren.
- Wenn der Rauchwarnmelder nach dem Einschalten alle 40 Sekunden ein Mal piept, ist der Akku schwach. Das Gerät ersetzen.

TECHNISCHE DATEN:

• Rauchsensor	: Optisch
• Batterietyp	: CR123A, 3VDC
• Batterie austauschbar	: Nein
• Betriebsdauer der Batterie	: 10 Jahre
• Betriebsdauer des Geräts	: 10 Jahre
• Betriebstemperatur	: 0 ~ +55 °C
• Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	: ≤95% RH (keine Kondensation)
• Alarmlautstärke	: >85dB (A) bei 3m
• Montageart	: Deckenmontage
• Erfassungsbereich	: Max. 40 m²
• Stummschaltfunktion	: Ja
• Installation in (LAV)	: Ja

: Nur für den Einsatz im Innenbereich.

: Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch vollständig durch. Heben Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen und zu Wartungszwecken auf.

ES

GENERAL:
Por favor, lea estas instrucciones cuidadosamente antes de usar el dispositivo de alarma de humo. Guarde esta información en un lugar seguro y de fácil acceso para su uso y mantenimiento futuro. Si tiene alguna pregunta o si está buscando información adicional sobre su dispositivo de alarma de humo, por favor visite nuestro sitio web www.smartwares.eu/doc.

Marca/modelo: FSM-120
- Descripción: Dispositivo de alarma de humo basado en el principio de la fotocélula, lo que significa que la alarma monitorea el aire en busca de humo causado por fuego. Este aparato contiene 1x batería de litio CR123A 3V DC no reemplazable con una vida útil de 10 años.
- Función: Dispositivo de alarma de humo destinado a alertar a las personas presentes cerca de un incendio/humo de fuego, para darles tiempo de reaccionar adecuadamente al peligro.
- Ámbito de aplicación: Dispositivo de alarma de humo para edifi cios con función residencial.

SILENCIO DE LA ALARMA / MODO DE PAUSA
Si presiona brevemente el botón de prueba cuando la alarma de humo está sonando, pausará la alarma de humo durante aproximadamente 9 minutos. Si la concentración de humo sigue siendo superior al punto de alarma, la alarma volverá a emitir sonido y luz de alarma nuevamente.

Precaución: Antes de utilizar el modo de silencio de la alarma (modo de pausa), identifique la fuente del humo y asegúrese de que la situación sea segura.

IMPORTANTE
- Precaución: ¡La alarma está diseñada para detectar humo; no puede prevenir un incendio!
- Precaución: La alarma de humo no debe ser pintada o cubierta, ya que esto puede causar pérdida de funcionalidad.
- Precaución: El uso de una alarma de humo es parte de su protección contra incendios, al igual que los extintores, escaleras de emergencia, cuerdas, pero también su elección en el uso de materiales de construcción para renovaciones. Siempre asegúre se de tener un plan de evacuación y discútalo con sus hijos. Asegúrese de que cada habitación pueda ser abandonada sin abrir la puerta, por ejemplo, a través de la ventana. Si hay alguna duda sobre la causa de una alarma, se debe asumir que la alarma se debe a un incendio real y se debe evacuar la vivienda inmediata mente.
- Advertencia: Los dispositivos de alarma de humo deben ser reemplazados a más tardar 10 años después de la activación inicial. Rellene la fecha de activación en la etiqueta de calificación del producto y marque la fecha de reemplazo en su calendario.

ESTADO DEL INDICADOR:
Estado de funcionamiento normal:
En estado de funcionamiento normal, el LED parpadea una vez cada 40 segundos.
Estado de alarma:
When the alarm detects enough smoke, the red LED will flash consecutively and the alarm will beep.
Estado de prueba:
Cuando se presiona brevemente el botón de prueba, el indicador rojo parpadeará consecutivamente y la alarma emitirá tres pitidos. El sonido y el parpadeo se detendrán automáticamente.
Estado de batería baja:
La alarma de humo emitirá un pitido una vez cada 40 segundos.
Estado de fallo del dispositivo:
La alarma sonará dos veces cada 40 segundos.

POSICIONAMIENTO
- Los detectores de humo deben colocarse en el techo al menos a 65 cm de la esquina o pared más cercana.
- No coloque detectores de humo dentro de los 30 cm de una caja de distribución eléctrica.
- Instale al menos 2 detectores de humo, uno por piso y para protec ción adicional uno por habitación.
- No coloque detectores de humo en habitaciones donde fume o cocine o con alta humedad.
- Coloque los detectores de humo preferiblemente a lo largo de la ruta de escape para protección adicional.
- No coloque detectores de humo en habitaciones con posibles temperaturas por debajo de 0ºC o por encima de 55ºC.
- Asegúrese de que los detectores de humo sean fáciles de alcanzar para realizar pruebas y mantenimiento.

MÉTODO DE INSTALACIÓN 1 - SIN UN KIT DE MONTAJE UNIVERSAL
- Coloque la placa de montaje en la ubicación de instalación de seada y marque dónde deben hacerse los agujeros.
- Perfore 2 agujeros con un diámetro de 4 milímetros. (La distancia entre los 2 agujeros es de 74 mm).
- Presione el botón grande de prueba para ver si la alarma de humo funciona correctamente.

MÉTODO DE INSTALACIÓN 2 - CON UN KIT DE MONTAJE UNIVERSAL
- Consulte las imágenes en la esquina superior derecha del Manual de instrucciones para referencia.
- Use la goma 3M para fijar la placa de montaje en el techo.
- Monte la alarma en la placa de montaje.
- Gire la alarma en sentido horario para bloquearla en la placa de montaje.

PRUEBA DE LA ALARMA
Es importante probar la alarma antes y después de montarla. Después de instalar la alarma de humo, por favor pruébela mensualmente. Las baterías de litio deben activarse regularmente para evitar que la batería "se duerma". Para probar la alarma:
- Presione el gran botón [TEST/HUSH]. El LED parpadeará y el dispo sitivo emitirá 3 pitidos dos veces. Esto confirma que la alarma está funcionando correctamente.
- Si la señal de alarma no suena después de presionar el gran botón redondo [TEST/HUSH], la alarma de humo no está funcionando correctamente y se debe buscar el asesoramiento de Smartwares.

BATERÍAS
- Las baterías están selladas/no son reemplazables con una vida útil de aproximadamente 10 años.
- Si la alarma de humo emite un pitido una vez cada 40 segundos después de ser encendida, significa que la batería está baja. Reem place el dispositivo.

DATOS TÉCNICOS:

• Sensor de humo	: Óptico
• Tipo de batería	: CR123A, 3VDC
• Batería reemplazable	: No
• Vida útil de la batería	: 10 años
• Vida útil del dispositivo	: 10 años
• Temperatura de funcionamiento	: 0 ~ +55 °C
• Humedad de funcionamiento	: ≤95% RH (sin condensación)
• Volumen de la alarma	: >85dB (A) a 3m
• Tipo de montaje	: Techo
• Área de detección	: Máximo 40m2
• Función de silencio	: Sí
• Instalación en (LAV)	: Sí

: Solo para uso en interiores.

: Por favor, lea el manual antes de usar y guárdelo cuidadosamente para su uso y mantenimiento futuro.

IT

GENERALE:
Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il dispositivo di allarme antincendio. Conserva re queste informazioni in un luogo sicuro e facilmente accessibile per un futuro utilizzo e manutenzione. Se hai domande o stai cercando informazioni aggiuntive sul tuo dispositivo di allarme antincendio, visita il nostro sito web www.smartwares.eu/doc.

Modello/Numero di serie: FSM-120
- Descrizione: Dispositivo di allarme antincendio basato sul principio della fotocellula, il che significa che l'allarme monitora l'aria per il fumo causato dal fuoco. Questo apparecchio contiene 1x batteria al litio CR123A 3V DC non sostituibile con una durata di 10 anni.
- Funzione: Dispositivo di allarme antincendio destinato a avvertire le persone presenti vicino a un incendio/fumo di fuoco, per dare loro il tempo di reagire correttamente al pericolo,
- Ambito di applicazione: Dispositivo di allarme antincendio per edifici con funzione residenziale.

SILENZIO ALLARME / MODALITÀ SILENZIOSA
Se premi brevemente il pulsante di test quando l'allarme antincendio sta suonando, metterà in pausa l'allarme antincendio per circa 9 minuti. Se la concentrazione di fumo è ancora superiore al punto di allarme, l'allarme riprenderà a emettere suono e luce di allarme.

Attenzione: Prima di utilizzare la modalità silenziosa dell'allarme (modalità silenziosa), identifica la fonte del fumo e assicurati che la situazione sia sicura.

IMPORTANTE
- Attenzione: L'allarme è progettato per rilevare il fumo; non può prevenire un incendio!
- Attenzione: L'allarme antincendio non può essere dipinto o coper to poiché ciò potrebbe causare perdita di funzionalità.
- Attenzione: Utilizzare un allarme antincendio fa parte della tua protezione antincendio, proprio come gli estintori, le scale di emer genza, le corde, ma anche la scelta dei materiali da costruzione per la ristrutturazione. Assicurati sempre di avere un piano di evacuazi one e discutilo con i tuoi figli. Assicurati che ogni stanza possa essere lasciata senza aprire la porta, ad esempio attraverso la finestra. Se c'è qualche dubbio sulla causa di un allarme, si dovrebbe presumere che l'allarme sia dovuto a un vero incendio e l'abitazione evacuata immediatamente.
- Avviso: I dispositivi di allarme antincendio devono essere sostituiti non più tardi di 10 anni dopo l'attivazione iniziale. Compila la data di attivazione sull'etichetta di valutazione sul prodotto e segna la data di sostituzione nel tuo calendario.

STATO DELL'INDICATORE:
Stato di funzionamento normale:
In condizioni di funzionamento normale, il LED lampeggia una volta ogni 40 secondi.
Stato di allarme:
Quando l'allarme rileva abbastanza fumo, il LED rosso lampeggia consecutivamente e l'allarme emette un segnale acustico.
Testing state:
Premendo brevemente il pulsante di prova, l'indicatore rosso lampeggerà consecutivamente e l'allarme emetterà tre segnali acustici. Suono e lampeggio si interromperanno automaticamente.
Stato di batteria bassa:
L'allarme antincendio emetterà un segnale acustico una volta ogni 40 secondi.
Stato di malfunzionamento del dispositivo:
L'allarme emetterà due segnali acustici ogni 40 secondi.

POSIZIONAMENTO
- I rilevatori di fumo devono essere montati a soffitto a una distanza di almeno 65 cm dall'angolo o dalla parete più vicini.
- Non posizionare i rilevatori di fumo entro 30 cm da una scatola di distribuzione elettrica.
- Installare almeno 2 rilevatori di fumo, uno per piano e per una protezione aggiuntiva uno per stanza.
- Non posizionare i rilevatori di fumo in stanze dove si fuma, si cucina o con elevata umidità.
- Posizionare i rilevatori di fumo preferibilmente lungo il percorso di fuga per una protezione aggiuntiva.
- Non posizionare i rilevatori di fumo in stanze con possibili tempe rature inferiori a 0ºC o superiori a 55ºC.
- Assicurarsi che i rilevatori di fumo siano facilmente accessibili per test e manutenzione.

METODO DI INSTALLAZIONE 1 - SENZA UN KIT DI MONTAGGIO UNIVERSALE
- Posizionare la piastra di montaggio nella posizione desiderata per l'installazione e segnare dove dovrebbe essere praticato il foro.
- Praticare 2 fori con un diametro di 4 millimetri. (La distanza tra i 2 fori è di 74 mm)
- Premere il grande pulsante di prova, per verificare se l'allarme antincendio funziona correttamente.

METODO DI INSTALLAZIONE 2 - CON UN KIT DI MONTAGGIO UNIVERSALE
- Consultare le immagini nell'angolo superiore destro del Manuale di istruzioni per riferimento.
- Utilizzare la gomma 3M per fissare la piastra di montaggio sul soffitto.
- Montare l'allarme sulla piastra di montaggio.
- Ruotare l'allarme in senso orario per bloccarlo sulla piastra di montaggio.

TEST DELL'ALLARME
È importante testare l'allarme prima e dopo il montaggio. Dopo aver installato l'allarme antincendio, si prega di testarlo mensilmente. Le batterie al litio devono essere attivate regolarmente per evitare che la batteria "si addormenti". Per testare l'allarme:
- Premere il grande pulsante [TEST/HUSH]. Il LED lampeggerà e il dispositivo emetterà 3 segnali acustici due volte. Ciò conferma che l'allarme funziona correttamente.
- Se il segnale di allarme non suona dopo aver premuto il grande pulsante rotondo [TEST/HUSH], l'allarme antincendio non funziona correttamente e si consiglia di contattare Smartwares.

BATTERIE
- Le batterie sono sigillate / non sostituibili con una durata di circa 10 anni.
- Se l'allarme antincendio emette un segnale acustico una volta ogni 40 secondi dopo essere stato acceso, significa che la batteria è scarica. Sostituire il dispositivo.

DATI TECNICI:

• Sensore di fumo	: Ottico
• Tipo di batteria	: CR123A, 3VDC
• Batteria sostituibile	: No
• Durata della batteria	: 10 anni
• Durata del dispositivo	: 10 anni
• Temperatura di funzionamento	: 0 ~ +55 °C
• Umidità di funzionamento	: ≤95% RH (senza condensa)
• Volume dell'allarme	: >85dB (A) a 3m
• Tipo di montaggio	: A soffitto
• Area di rilevamento	: Max 40m2
• Funzione silenzio	: Sì
• Installazione in (LAV)	: Sì

: Solo per uso interno.

: Si prega di leggere il manuale prima dell'uso e conservarlo con cura per un utilizzo e una manutenzione futuri.